

**ЗАПИСКИ**  
**ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ**  
**ИМПЕРАТОРСКАГО**  
**РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА**

Основаны барономъ В. Р. Розеномъ.

---

ТОМЪ ДВАДЦАТЬ ТРЕТІЙ.

**1915.**

(СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ СЕМИ ТАБЛИЦЪ И СЪ ЧЕТЫРЬМА РИСУНКАМИ ВЪ ТЕКСТѢ).



**ПЕТРОГРАДЪ.**

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лив., № 12.

**1916.**

70]

Нене арӯс цӯне рӯдет г қадар гаргӯв мекуи  
шире дӯмӯд һич недоре зире қарзеш ту мекуп.

Сівапд 1914.

Матушка невѣста, дорогая, не рыдай столько:  
Женихъ-левъ ничего не имѣетъ, не вводи ты его въ долги<sup>1)</sup>.

В. А. Ивановъ.

### Библиографическая справка къ статьѣ:

#### „Нѣсколько образцовъ персидской народной поэзии“.

- 1232-3. Шамси Кайсъ въ своей персидской метрикѣ и поэтикѣ первый — сколько мнѣ извѣстно — приводитъ образцы народныхъ четверостишій (فہلوئیات), особый родъ которыхъ называется اورامن стр. 143, pl. اوامنان стр. 80) и напрасно старается скандировать ихъ по правиламъ арабско-персидскаго «арӯза». Другіе метрики, кажется, вовсе не говорятъ о народныхъ стихахъ. См. E. J. W. Gibb Memorial Series, Vol. V: Al-mu'jam fi ma'âyiri ash'âri l-'ajam. A treatise on the prosody and poetic art of the Persians by Shamsu 'd-din Muḥammad ibn Qays ar-Râzi edited with introduction and indices by Mirzâ Muḥammad ibn 'Abdu l'-Wahhâb of Qazwîn. Leyden. London 1909, 8°, p. 80—82. 142—147.
1842. Alexander Chodzko. Specimens of the popular poetry of Persia. as found in the adventures and improvisations of Kurroglu, the bandit-minstrel of Northern Persia; and in the songs of the people inhabiting the shores of the Caspian sea. London, Oriental Translation Fund 1842. 8° maj., стр. 416 слл. 453 слл. 525 слл. (Гилянцы называютъ свои пѣсни Pâlevi, стр. 454).
1852. A. Chodzko. Grammaire persane. Paris 1852. 8°, стр. 18-19. 87. 114. 143. 148.

---

1) Быть можетъ, это намекъ на обычай, согласно которому невѣста, подходя къ дому жениха, останавливается (до трехъ разъ). Въ первый разъ женихъ высылаетъ уговаривать ее, обѣщая ей повезти ее на богомолье въ Мешхедъ, второй разъ — Кербелу, третій — Мекку. Обыкновенно больше трехъ остановокъ не бываетъ. Иногда женихъ высылаетъ подарокъ, на что и намекается вѣроятно здѣсь.

1853. E. Berésine [Илья Николаевичъ Березинъ] Recherches sur les dialectes musulmans. II. Recherches sur les dialectes persans. Casan 1853. 8°: Seconde partie. Textes guileks, mazanderans, guebris, kurde-oriental et kurde-occidental (отчасти заимствованы у Ходзько).
1862. Heinrich Brugsch. Reise der k. preussischen Gesandtschaft nach Persien 1860 und 1861. Lpz. 1862. 63. 8°, I, стр. 389. II, стр. 67.
1886. В. А. Жуковский. Персидскій эндерупъ: Вѣстникъ Европы. 1886, октябрь.
1888. В. А. Жуковский. Матеріалы для изученія персидскихъ нарѣчій. I. Спб., Акад. 1888. lex. 8°.
1889. Carl Salemann und Valentin Shukovski. Persische Grammatik. [Porta linguarum orientalium. XII]. Berl. 1889. 8° min., стр. 101-102 (устанавливается тожество народныхъ четверостишій съ авестской строфою Spreitamainu, т. е. 4 строки по 4-+7 слоговъ). Тоже: Краткая персидская грамматика. Спб. 1890. 8°, стр. 83.
1889. В. А. Жуковский. Колыбельныя пѣсни и причитанія оседлаго и кочеваго населенія Персія: ЖМНП. 1889, янв.
1899. Kégy Sándor. A persza nepsdal: Értkezések a nyelv- és szep tudományok köréből XVII, 3 стр. 111—155. Budapest, Akad. (часть образцовъ заимствована у Жуковского).
1902. В. А. Жуковский. Образцы персидскаго народнаго творчества. [Изданія Фак. вост. яз. № 10]. Спб. 1902. 8° maj.
1906. D. C. Phillott. Some lullabies and topical songs collected in Persia: Journ. and Proc. of the As. Soc. of Bengal. N. S. II, 3, стр. 32—53.
1914. Edw. G. Browne. The press and poetry of modern Persia partly based on the manuscript work of Mírzá Muḥammad 'Alí Khán «Tarbiyat» of Tabríz. Cambr. 1914. 8°.
1914. Edw. G. Browne. The political poetry of modern Persia. Cambr. 1914. 8°.